

Marina Y. Sokolova

Home address:

2943 N. Lincoln Avenue, #205

Chicago, IL 60657 USA

Mobile: 872-232-2567

Email: msokolopez@gmail.com

Web: www.msokolopez.com

Personal information

Citizenship: Russian Federation

Residence: USA (permanent resident)

EU citizenship: pending (married to EU citizen)

Research Interests

Psycholinguistics: language processing, parsing algorithms in native and non-native processing, bilingualism and multilingualism, second and third language acquisition

Previous research interests: linguistic theory and literary text analysis, literary theory, genre and its linguistic features: literary text

Education

PhD in Second Language Processing, 2020. University of Southampton (UK)

Dissertation: *Native and Non-Native Processing of Structural Ambiguities*. Roumyana Slabakova, Chair.

PhD in English Literature, 2011. Linguistics University of Nizhny Novgorod (Russia)

Dissertation: *Psalms in Paradise Lost by John Milton: Synthesis of the Antique and the Christian* (in Russian). Zoya I. Kirnoze, Chair.

MA in Second Language Studies, Department of Second Language Studies, 2017. Indiana University, Bloomington (USA)

MA in Linguistics and Intercultural Communication, Department of English Language, 2002. Linguistics University of Nizhny Novgorod (Russia)

BA in Developmental Psychology and Preschool Education, 1994. Teacher Training University of Yaroslavl (Russia)

Professional Appointments and Employment

2022-now Machine Learning Data Linguist, Lex Division at Amazon Development Center Inc. (USA)

2021 (Fall) Data Linguist (online), Lex-Lionbridge via Telus International, Amazon (USA)

2020–now Course Instructor (online), Universitat Oberta de Catalunya (Spain)

2020–now Associate Professor (online), Minin University, Nizhny Novgorod (Russia)

2017–2021 English-Second-Language Instructor, the Joffrey Academy of Dance, The Joffrey Ballet, Chicago (USA)

2019 (Fall) Visiting Associate Professor, Minin University, Nizhny Novgorod (Russia)

2018 Visiting Lecturer, Academic Summer Programme “Summer Lyceum 2018,” Rybinsk (Russia)

2015–2017 Associate Instructor of Russian, Indiana University, Bloomington (USA)

- 2011–2014 Associate Professor of English Language and Literature, Nizhny Novgorod Linguistics University (Russia)
- 2002–2011 Assistant Professor of English Language and Literature, Nizhny Novgorod Linguistics University (Russia)
- 1994–2002 Language Instructor (ESL, young learners), English Language Company “Lingua-Service,” Rybinsk (Russia)

Research History

- 2020–2023 External Researcher, Bilingualism Research Lab, UIC (USA)
- 2020 (spring) Visiting Researcher, Center for Linguistics, Leiden University (Netherlands)
- 2017–2019 Visiting Researcher, Bilingualism and Psycholinguistics Research Group, School of Communication, Northwestern University (USA)
- 2018 (summer) Project Director: “Psycholinguistics Lab. Young Researchers”, Academic Summer Programme “Summer Lyceum 2018”, Rybinsk, Russia.
<http://msokolopez.com/category/psycholinguisticslab/>
- 2014 (summer) Volunteer Research Assistant to Dr. Cabrelli Amaro, Multilingual Phonology Laboratory, UIC. Chicago, USA.

Research Skills

- 2022 *Computing for Behavioral Sciences*: Python
- 2020-2021 *Annotation and Translation Platform*: SageMaker, AWS NLP Annotator
- 2013–2020 *Experimental Platforms*: IbexFarm, jsPsych, Qualtrics
Experimental Applications: Linger, DMDX, Praat
Additional Software Experience: Audacity, Adobe CS6 (Photoshop)
Computing for Behavioral Sciences: R coding, data analysis, data mining
Introduction to Statistics: Excel coding and data analysis
Methods of Analysis: SPSS data analysis
- 2010-2014 *Platforms for Teaching*: TimVi, Mind, Magister, Skype, Hangout

Professional Training and Certificates

- Artificial Intelligence and Machine Learning, 2022. *Amazon Web Services via Coursera (USA)*
- Advanced Syntax, 2021. *University of Illinois at Chicago (USA)*
- Introduction to Semantics and Pragmatics, 2021. *University of Illinois at Chicago (USA)*
- Neural Networks and Linguistic Structure: Tutorial, 2021. *Linguistic Society of America (USA)*
- Language, Mind and Brain: Online course, 2020. *University of Arizona (USA)*
- Moving Research Online: Tutorials on running your language and other cognitive research over the Web, 2020. *Boston College (USA)*
- R-Statistics for Linguistics Experiments, 2018. *Northwestern University (USA)*
- 5th Summer School on Bilingualism and Multilingualism, 2017. *Universitat de Pampeu Fabra, Barcelona (Spain)*
- Cambridge English Level 5 Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA) (QCF), 2014. *Oxford (UK)*
- Summer School in Cognitive Linguistics, 2013. *Bangor University (UK)*
- Current Trends: Theory and Practice in English Language Teaching, 2013. *International House, London (UK)*
-

Grants

2020	<i>Finalist: Horizon 2020 – European Commission: Marie Skłodowska-Curie Individual Fellowships (H2020-MSCA-IF-2020) (application resubmitted for round 2021).</i>
2018	Conference travel award. University of Southampton, UK.
2018	Summer Research Award. University of Southampton, UK.
2018	Summer School travel award. Technical University of Braunschweig, Germany.
2017	Vice-Chancellor award for Post-Graduate Research. University of Southampton, UK.
2017	REEI travel award. Indiana University Bloomington, USA.
2015-2017	Associate Instructorship. Department of Slavic and East European Languages and Cultures. Indiana University Bloomington, USA.
2013–2014	Research Grant of Ministry of Education and Science of the Russian Federation. Project №1321 “Modern Religious Discourse: Structure and Strategies of Development”.
2012–2013	Research Grant of Ministry of Education and Science of the Russian Federation. Project № 6.8444.2013 “Religious sphere of communication: Discourse Specificities, Genres and Types of Texts”.

Publications

Peer-reviewed publications:

Sokolova, M and R. Slabakova (in preparation). *Non-native sentence parsing: top-down or bottom-up*. A study of parsing strategies in non-native English and Russian demonstrates how L2 processing implements both top-down and bottom-up algorithms; and how non-native speakers at the intermediate level of L2 proficiency start showing the parsing patterns not instantiated in their L1s.

Sokolova, M and R. Slabakova (in preparation). *Directionality of parsing operations in processing syntactic ambiguities*. The paper demonstrates how top-down and bottom-up parsing strategies complement each other in monolingual processing of ambiguous relative clauses with an anaphoric element at the end.

Sokolova, M. (submitted) *Evidence for structural processing in native and non-native languages: Armenian-Russian-English trilinguals*. An experimental study that compares structural parsing in L1, L2 and L3. It also analysis how non-structural information is incorporated in sentence processing. The paper demonstrates the existence of universal parsing operations equally available for native and non-native processing.

Sokolova, M. and R. Slabakova. (forthcoming). *A different type of RC attachment resolution: Comparing bilingual versus trilingual processing*. In C. Isabelli, T. Leal, & E. Shimanskaya. (Eds.), *Generative SLA in the age of Minimalism: Features, interfaces, and beyond* (Proceedings of the 2019 Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference, GASLA 15). Amsterdam: John Benjamins.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2021). *Processing similarities between native speakers and non-balanced bilinguals*. International Journal of Bilingualism, 1-25. <https://doi.org/10.1177/13670069211033647>.

Edeleva, J. and **M. Sokolova** (2020). *Report on the Summer School “Linguistic Theory in Second and Foreign Language Teaching”*. Language Teaching, 1-3 DOI: <https://doi.org/10.1017/S0261444819000429>.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2019). *Structural ambiguity resolution: Comparing bilingual versus trilingual processing*. **Peer-reviewed abstract**. Words 1(1), 1-3. <http://www.psycholinguistics.info/words/vol1/sokolova.pdf>

Sokolova, M. and R. Slabakova (2019). *L3 Sentence Processing: language-specific or phenomenon-sensitive?* Languages 4 (3) 1-17.

Sokolova M. and E. Plisov (2019). *Cross-linguistic transfer in classroom L3 learning in University Setting (Межъязыковые влияния в изучении третьего языка как иностранного в условиях высшего образования)*. Journal of Minin University (Вестник Мининского Университета) 7 (1) 1-18 <https://vestnik.mininuniver.ru/jour/article/view/927>, **full text in English**.

Non-Peer-Reviewed Articles, Conference Proceedings and Abstracts:

Levandovsky, M. and **M. Sokolova**. (forthcoming). *Processing of eventive complements in Tatar*. Communication Strategies in Different Registers. Nizhny Novgorod, Russia.

Sokolova, M., Sahakian, A. and D. Korshunov. (forthcoming). *“I am Armenian and a little bit English” – Psycholinguistic View of the Socio-Political Problem of Identity*. Modern Issues in Humanism. Yerevan, Armenia.

Sokolova, M. (2018). *Sentence processing at early stages of foreign language acquisition*. Compendium of 13th Foreign Language Teaching and Research Mini-Conference. Matsuyama, Japan.

Sokolova, M. (2018). *Phenomenon-specific sentence processing in native speakers and language learners*. Proceedings of Generative Approaches to Language Acquisition GALA 2017: Language Acquisition and Development 241-254.

Sokolova, M. (2018). *Sensitivity to gender marking as a potential for new feature acquisition*. Theory and Practice of Linguistic Approaches to Speech Description 183-191 https://elibrary.ru/title_about.asp?id=64248.

Sokolova, M. (2017). *Processing Linguistic ambiguities by native speakers and language learners*. Abstracts of the XIII International Symposium of Psycholinguistics. Braga, Portugal.

Sokolova, M. (2015). *Cross linguistic influence in L3 phonetics*. Abstracts of the XII International Symposium of Psycholinguistics. Valencia, Spain.

Pedagogical materials:

Sokolova, M. (2013). Non-finite forms of the verb. Study guide for 3rd year students of the Department of Romance and Germanic Languages who study English as the 2nd specialty. *Nizhny Novgorod Linguistics University*.

Sokolova, M. (2012). Supplement audio-visual materials. Study guide for 3rd–4th year students of the Department of Romance and Germanic Languages who study English as the 2nd specialty *Nizhny Novgorod Linguistics University*.

Sokolova, M. (2010). Family and Family Life. Study guide for 2nd year students of the Department of Romance and Germanic Languages who study English as the 2nd specialty. *Nizhny Novgorod Linguistics University*.

Sokolova, M. (2010). Adjectives. Study guide for 2nd year students of the Department of Romance and Germanic Languages who study English as the 2nd specialty. *Nizhny Novgorod Linguistics University*.

Conferences and Presentations

Sokolova, M. and D. Korshunov (2021). *Multilingualism and Political Identity*. Oral presentation at Scholarly Round Table “Contemporary problems of Humanism”, Yerevan, Armenia.

Sokolova, M (2021). *Two Languages – Single Parser: Russian - English Code-Switching*. Oral presentation at XV International Symposium of Psycholinguistics, Madrid, Spain.

Sokolova, M (2021). *Sensitivity to Individual Grammars in Sentence Processing by Armenian-Russian-English Trilinguals*. Poster presentation at XV International Symposium of Psycholinguistics, Madrid, Spain.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2021). *Acquisition of L2 Parsing by Adult L2 Speakers at the Intermediate level of L2 Proficiency*. Oral presentation at Spring Research Seminar ‘Multilingualism and Language Learning’, Barcelona, Spain.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2021). *Anaphora resolution by Adult L2 speakers of English and Russian at the Intermediate level of L2 Proficiency*. Oral presentation at Acquisition and Processing of Reference and Anaphora Resolution, Belgium.

Sokolova, M. (2021). *Acquisition of Non-Native Parsing: Evidence from Armenian and Russian*. Poster presentation at ISBPAC, Nijmegen, Netherlands.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2021). *Acquisition of L2 Parsing by Adult L2 Speakers at the Intermediate level of L2 Proficiency*. Poster presentation at ISBPAC, Nijmegen, Netherlands.

Sokolova, M. (2020). *Social Bias and Structural Processing in L3: Armenian-Russian-English trilinguals*. Oral presentation at Second Language Research Forum, Vanderbilt, USA

Sokolova, M. (2020). *Non-Native Sentence Processing by Armenian-Russian-English Trilinguals*. Oral presentation at International Linguistics Conference, Nizhny Novgorod, Russia.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2019). *Evidence for Prediction-based Processing in Native and Non-Native Speakers of Russian and English*. Oral presentation at GALA 2019, Milano, Italy.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2019). *Structural Prediction in Native and Non-Native Processing: Evidence from Russian and English*. Poster presentation at AMLaP, Moscow, Russia.

Sokolova, M. and R. Slabakova (2019). *Structural Prediction in Native and Non-Native Processing: Evidence from Russian and English*. Oral presentation at Conference on Multilingualism, Leiden, the Netherlands.

Sokolova, M and R. Slabakova (2019). *A different type of RC resolution: Comparing bilingual versus trilingual processing*. Oral presentation at Experimental Psycholinguistics Conference, Palma de Mallorca, Spain.

Sokolova, M and R. Slabakova. (2019). *Cyclicity in Parsing and Interpretation Decision-Making in Russian and English*. Poster presentation at XIV International Symposium of Psycholinguistics. Tarragona, Spain.

Sokolova, M and R. Slabakova. (2019). *A different type of RC resolution: Comparing bilingual versus trilingual processing*. Oral presentation at Generative Approaches to Second Language Acquisition (GASLA 2019) Conference. Reno, USA.

Sokolova, M and R. Slabakova. (2018). *L3 processing: language-specific or phenomenon-sensitive?* Oral presentation at Second Language Research Forum (SLRF2018). Montreal, Canada.

Sokolova, M and R. Slabakova (2018). *L3 processing: language-specific or phenomenon-sensitive?* Oral presentation at Bilingualism Forum 2018. Chicago, USA.

Sokolova, M. (2018). *Phenomenon-sensitive processing in bilinguals and trilinguals*. Oral presentation at 11th International Conference on Multilingualism and third language acquisition. Lisbon, Portugal.

Sokolova, M and R. Slabakova. (2018). *L3 processing: language-specific or phenomenon-sensitive?* Oral presentation at European Second Language Acquisition (EuroSLA 2018) Conference. Muenster, Germany.

Sokolova, M. (2017). *Phenomenon-specific sentence processing in native speakers and language learners*. Oral presentation at Generative Approaches to Language Acquisition (GALA13) Conference. Palma de Mallorca, Spain.

Sokolova, M. (2017). *Processing Linguistic ambiguities by native speakers and language learners*. Poster presented at the XIII International Symposium of Psycholinguistics. Braga, Portugal.

Sokolova, M. (2016). *Relative Clause Processing by Second Year Learners of Russian (pilot study)*. Poster presented at Bilingualism forum 2016. Chicago, USA.

Sokolova, M. (2015). *Cross linguistic influence in L3 phonetics*. Poster presented at the XII International Symposium of Psycholinguistics. Valencia, Spain

Invited Talks

- 2021 (April) Interactive lecture (online). *Structure of meaning or meaning of structure*. Part of conference “Scholarly Discussion: Current Issues of Philology and Methods of Foreign Language Instruction”
- 2020 (October) Invited speaker (online). *In what language do you ‘think’? Armenian-Russian-English Trilinguals*. Plekhanov Economics University (Yerevan), Armenia.
- 2020 (November) Project presentation (online). *Processing of Code-switched Sentences: An Insight into Syntax-Prosody Interface*. Syntax, Semantics and Sentence Processing Lab. Northwestern University, USA.
- 2020 (May) Invited speaker. *Parsing Algorithms in Non-Native (and Native) Language Processing*. Language and Cognition Group, Leiden University, Netherlands.
- 2020 (April) Plenary talk. *Psycholinguistic Approaches to Language Processing*. International Linguistics Conference. Minin University, Nizhny Novgorod, Russia.
- 2019 (October) Invited Speaker. *Structural Parse in Non-Native Sentence Processing*. Center for Language and Brain. Higher School of Economics, Moscow, Russia.
- 2019 (September) Guest Lecturer. *Psycholinguistic Implications on Language Pedagogy*. Professional Training for Teachers of Foreign Languages. Nizhny Novgorod Linguistics University, Russia.
- 2019 (September) Guest Lecturer. *Introduction to Psycholinguistics: Generative Approaches*. Lecture for Graduate Students. Department of English. Nizhny Novgorod Linguistics University, Russia.
- 2019 (July) Invited Speaker. *Incremental Parsing and Structural Prediction in Native and Non-Native Processing*. Bilingualism Research Lab, University of Illinois at Chicago, USA.
- 2019 (April) Invited Speaker. *Prediction-based processing in adult native speakers and language learners*. Psycholinguistics and Neurolinguistics Lab in the School of Psychology and Clinical Language Sciences, The University of Reading, UK
- 2019 (April) Invited Speaker. *Processing syntactically complex sentences by adult native speakers and language learners of English and Russian*. Comparative and Diachronic Syntax Lab. Department of Second Language Studies, Indiana University Bloomington, USA.
- 2018 (September) Invited Speaker and Workshop Leader. *Are we bilingual when learning languages in the classroom?* Summer School: Linguistic Theory in Second and Foreign Language Teaching. Braunschweig, Germany.
- 2018 (May) Guest Lecturer. *Introduction to Linguistics for Communication Sciences and Disorders*. Course “Linguistic and Cultural Diversity in

Communication Sciences and Disorders,” Department of Communication Sciences and Disorders, Northwestern University, USA.
2017 (October) Invited Speaker. *Phenomenon-sensitive processing of linguistic ambiguities in native speakers and non-balanced bilinguals*. Bilingualism and Psycholinguistics Research Group. Department of Communication Sciences and Disorders, Northwestern University, USA.

Teaching experience

Thesis supervision:

2021-2022 BA thesis: *Structural Ambiguity Non-Instantiated in L1: Tartar-Russian-Trilinguals*. Online supervision. Minin University, N. Novgorod, Russia.

2021 MA thesis: *Computer-mediated Language Teaching and Learning*. Six MA students, prospective graduation July, 2021. Online supervision. Unoversitat Oberta de Catalunya, Barcelona, Spain.

Lecture courses:

2019-2021 Linguistic Approaches to Second Language Acquisition: Pedagogical Implications

Online lecture course and research supervision at Minin University, N. Novgorod, Russia.

Variability in acquisition of phonology / morphology / syntax in instructed SLA by classroom L2 learners, balanced bilinguals and heritage speakers; I-language: integrated grammar or several individual grammars; students’ experiments.

2020 (Spring) Generative Linguistics

Online lecture course at Minin University, N. Novgorod, Russia.

History of ideas, main theoretical assumptions, implications for studies in human language processing

2019 (Summer) Generative Approaches to Language Acquisition (within the course “Cognitive Linguistics”)

Joint lecture course at Technical University of Braunschweig, Germany

Online lectures: Monolinguals, bilinguals, multilinguals and heritage speakers in the same classroom; Second language phonology; Linguistic mechanism of code-switching; Social aspects of second language learning; Language and thought.

2018 (Summer) Introduction to Psycholinguistics: What can we learn about the human brain knowing the structure of the linguistics system?

Lecture course and research supervision in an academic summer program, Rybinsk, Russia.

Linguistic approaches to cognitive studies: phonology, morphology, lexicon and syntax

2018 (March) Mechanisms of Second Language Acquisition

Joint lecture course with Minin University, N. Novgorod, Russia

Online lectures: development of the native and non-native grammar; code-switching

Seminars:

- 2018 Classroom Language Learning and Bilingualism
Are we bilingual if we learn a language in the classroom? Summer School, Braunschweig, Germany
An overview of background questionnaires of classroom learners, correlations of the amount of exposure to language proficiency; decline in proficiency; linguistic system in dormition
- 2002–2011 Linguistic Approaches to Intercultural Communication
N. Novgorod Linguistics University, Russia
“System” approach to language, literature and culture. Cultural concepts and their structure. Intercultural and intracultural communication.
- 2002–2011 Critical Thinking in Text Interpretation
N. Novgorod Linguistics University, Russia
Literary text as a product of the time of creation and as an object of contemporary reception; linguistic tools for text interpretation
- 2002–2011 Syntactic Analysis of Literary Text
N. Novgorod Linguistics University, Russia
Grammatical organization of a text; sentence structure as a clue for text interpretation
- 2002–2011 English Phonetics
N. Novgorod Linguistics University, Russia
Phonetic system of English; tools for accent modification.

Language classes:

- 2017-2019 English as a Foreign Language (to Multilingual Groups)
The Joffrey Ballet, USA
Elementary – Intermediate English: vocabulary, grammar, speaking, writing.
- 2015–2017 Russian as a Foreign Language
Indiana University Bloomington, USA
Intermediate Russian: vocabulary, grammar, speaking, writing
- 2014-2015 English as a Foreign Language
On-line School “Topica Native”, Vietman
Intermediate – Advance English: pronunciation, grammar and conversation
- 2010-2014 English as a Foreign Language
Online teaching with School of Foreign Languages – Inocentre (<http://www.inocentre.ru/>)
Beginner – Advanced: English for academic purposes, pronunciation, grammar and conversation
- 2002–2011 English / Russian as a Foreign Language
N. Novgorod Linguistics University, Russia
BA/MA in Linguistics: academic writing, academic reading, presentation skills, grammar, conversation, critical thinking and text analysis
- 1994–2002 English for Young Learners with Lingua-Service, Rybinsk, Russia

Professional Membership

Member of European Second Language Association
International Association of Multilingualism
American Association of Applied Linguistics

Professional Service

2018 Organizing Committee. Summer-School: Linguistic Theory in Second and Foreign Language Teaching. Braunschweig, Germany.
2008 Director. Nizhny Novgorod regional public non-commercial charity organization “Association of Foreign Exchange “Dialogue of Cultures”. Nizhny Novgorod. Russia.
2002–2011 Organizing Committee. Annual conference: Foreign Literature and Intercultural Communication. Linguistics University, N. Novogord, Russia

Languages:

Russian (native), English (professional), Spanish (elementary, currently studying)

Previous Line of Work

Peer-reviewed publications:

Sokolova, M., Plisov, E. (2014) Milton's religious and aesthetic values in the translation of psalm 114. *Journal of Language and Literature* 2014. Vol. 5(3). P. 296-300.
Sokolova, M. (2013). Special interest to the sacred text in works of John Milton in the period of English revolution (Обращение к сакральному тексту в творчестве Джона Мильтона периода английской революции), *Philological Science: questions of theory and practice (Филологические науки: вопросы теории и практики)* 7(25): 166-169.
Sokolova, M. (2012). John Milton's technique of translation in his translations of psalms (Особенности переводов псалмов Джона Мильтона) *Vestnik of Nizhny Novgorod Linguistics University n. a. N.A. Dobrolubov (Вестник НГЛУ им. Н.А. Добролюбова)* 17: 149-158.
Sokolova, M. (2011). Eden as specific chronotope of the poem of John Milton “Paradise Lost” (Эдем как особый хронотоп поэмы Джона Мильтона “Потерянный рай”) *Vestnik of Nizhny Novgorod Linguistics University n.a. N.A. Dobrolubov (Вестник НГЛУ им. Н.А. Добролюбова)* 13: 172-180.
Sokolova, M. (2008). Russia in works of John Milton (Россия в творчестве Джона Мильтона) *Bulletin of Russian State Pedagogical University n.a. A.I. Herten (Известия Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена)* 32 (70): 322-325.
Sokolova, M. (2008). Pastoral text in the poem of John Milton “Paradise Lost” – synthesis of the antique and the Christian (Пасторальный текст в поэме Дж. Мильтона “Потерянный рай” – синтез античного и христианского) *Vestnik of Chuvash University. (Liberal Sciences): Scientific Journal (Вестник Чувашского университета. (Гуманитарные науки): Научный журнал)* 3: 249-252.

Non-Peer-Reviewed Articles, Conference Proceedings and Abstracts:

Sokolova, M. (2010). Puritanical ideas in John Milton's poem “Paradise Lost” (Пуританская идея в поэме Джона Мильтона “Потерянный рай”) *Abstracts of talks. International Scientific Conference “XXII Purishev readings” (Тезисы докладов на международной научной конференции “XXII Пуришевские чтения”)* 109-110.
Sokolova, M. (2009). John Milton and John Dryden (Джон Мильтон и Джон Драйден) *Abstracts of talks. International Scientific Conference “XXI Purishev readings” (Тезисы докладов на международной научной конференции “XXI Пуришевские чтения”)* 160.
Sokolova, M. (2009). Milton and Cromwell (Мильтон и Кромвель) *Dobrolubov readings (Добролюбовские чтения)* 162-166.

- Sokolova, M. (2008) Image of Russia in Milton's creative works (Образ России в творчестве Джона Мильтона) *Abstracts of talks. International Scientific Conference "XX Purishev readings"* (Тезисы докладов на международной научной конференции "XX Пуришевские чтения") 137.
- Sokolova, M. (2014) Transformation of religious discourse in the psalms by John Milton (Трансформация религиозного дискурса в псалмах Дж. Мильтона). *Evolution and transformation of discourses: Materials of an international scientific conference. Ed.: S.I. Dubinin, V.D. Shevchenko* (Эволюция и трансформация дискурсов: языковые, филологические и социокультурные аспекты: Сборник материалов научной конференции с международным участием. Отв. ред. С.И. Дубинин, В.Д. Шевченко), 390-392.
- Sokolova, M. (2013). Religious texts in works of John Milton in 1640-1660 (Религиозный текст в творчестве Джона Мильтона 1640-1660) *Issues of the Studies of Religious Texts* (Проблемы изучения религиозных текстов) 3: 90-100.
- Sokolova, M. (2012). Specificity of translations of hymnologic texts: with the example of translations of psalms by John Milton (Особенности перевода гимнографических текстов: на примере псалмов Джона Мильтона) *Materials of international conference "Language, culture and society in the modern world"* (Материалы международной научной конференции "Язык, культура и общество в современном мире") 194-195.
- Sokolova, M. (2012). Specificity of translations of hymnologic texts: with the example of translations of psalms by John Milton (Особенности перевода гимнографических текстов: на примере псалмов Джона Мильтона) *Journal of Nizhny Novgorod theological seminary* (Труды Нижегородской духовной семинарии) 10: 395-400.
- Sokolova, M. (2012). The works of John Milton as an aspect of cooperation between England and Russia (Творчество Джона Мильтона как один из аспектов взаимодействия России и Англии) *Russian word: past, present, future* (Русское слово: прошлое, настоящее, будущее) 352-355.
- Sokolova, M. (2011). Role of the liturgic text in John Milton's "Paradise Lost" (Место литургического текста в поэме Джона Мильтона "Потерянный рай") *Issues in Studies of Religious Texts* (Проблемы изучения религиозных текстов) 2: 124-129.
- Sokolova, M. (2010). John Milton's psalms as a "poetic interpretation" of religious text (Псалмы Джона Мильтона как "поэтическое толкование" религиозного текста) *Issues of the Studies of Religious Texts* (Проблемы изучения религиозных текстов) 1: 62-71.
- Sokolova, M. (2010). Idea of harmony in of John Milton's political tracts of 1640-1660 (Идея гармонии в политических трактатах Джона Мильтона 1640-60) *Germanistics XXI century* (Германистика XXI век) 80-83.
- Sokolova, M. (2007). Genre modifications of John Milton's poem "Paradise Lost" (Жанровые модификации в поэме Джона Мильтона "Потерянный рай") *Text Stylistics* (Стилистика текста) 2: 57 – 60.
- Sokolova, M. (2007). Pastoral text in the poem of John Milton "Paradise Lost" (Пасторальный текст в поэме Джона Мильтона "Потерянный рай") *Fictional Reality and Literary Concept. Materials of international scientific conference "Linguistic Base of International Communication"* (Художественная реальность и литературный концепт. Материалы международной научной конференции "Лингвистические основы межкультурной коммуникации") 121 – 125.
- Sokolova, M. (2006). Religious and political views of Milton reflected in "Paradise Lost" (Отражение религиозных и политических взглядов Мильтона в поэме "Потерянный рай") *Man and Sprachraum: aspects of interrelation. Scientific journal* (Человек и языковое пространство: аспекты взаимодействия. Научный журнал) 2: 131-135.
- Sokolova, M. (2006). Concept "Sleep/Vision" in the poem of John Milton "Paradise Lost" (Концепт "Сон" в поэме Джона Мильтона "Потерянный рай") *Issues of modern Germanistics* (Вопросы современной Германистики) P. 38-41.

Sokolova, M. (2004). Biblical motifs and images in the poem of John Milton “Paradise Lost” (Библейские мотивы и образы в поэме Джона Мильтона “Потерянный рай”) *Bible and National Culture: scientific journal* (Библия и национальная культура: научный журнал) 89-90.

Sokolova, M. (2004). Pastoral motifs in the poem of John Milton “Paradise Lost” (Пасторальные мотивы в поэме Джона Мильтона “Потерянный рай”) *Man and Sprachraum: aspects of interrelation. Scientific journal* (Человек и языковое пространство: аспекты взаимодействия. Научный журнал) 149-153.

Conferences and Presentations

Sokolova, M. (2013). *Literary pastoral and Christian psalm as the synthesis of antique and Christian traditions in the works of John Milton*. Oral presentation at the workshop “Literature studies” at International conference “Foreign Languages and Literature in cultural contexts”. Perm, Russia.

Sokolova, M. (2012). *Specificity of translations of hymnologic texts: translations of psalms of John Milton*. Oral presentation at the workshop “Religious text studies” at International conference “Language, culture and society in the modern world” Nizhny Novgorod, Russia.

Sokolova, M. (2010). *Puritanical ideas in the poem of John Milton “Paradise Lost”*. Oral presentation at the workshop “English Literature” at International Scientific Conference “XXII Purishev readings”. Moscow, Russia.

Sokolova, M. (2009). *John Milton and John Dryden*. Oral presentation at the workshop “English Literature” at International Scientific Conference “XXI Purishev readings” (Moscow, Russia).

Sokolova, M. (2008). *Russia in Milton’s creative works*. Oral presentation at the workshop “English Literature” at International Scientific Conference “XX Purishev readings.” Moscow, Russia.

Possible Referents

**Prof. Liliana Sanchez
(current boss)**

lesanche@uic.edu

Professor
Cultures, Literatures and Linguistics,
University of Illinois Chicago
S Morgan St, 601
Chicago
IL 60607, USA
+1 312 9965218

**Prof. Ian Cunnings
(chair of the viva committee)**

i.cunnings@reading.ac.uk

Associate Professor
Department of Psychology
University of Reading
Earley, Reading
Reading
RG6 6BZ
+44(0)1189875123

**Prof. Roumyana Slabakova
(thesis director)**

r.slabakova@soton.ac.uk

Chair of Applied Linguistics
Modern Languages
University of Southampton
Avenue Campus 65/3029
Southampton
SO17 1BF, UK
+44 23 8022 1111